



## CHAPITRE 68

Loi concernant la cité de la Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company et Hygrade Containers Limited

[Sanctionnée le 11 février 1959]

## CHAPTER 68

An Act respecting the city of Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company and Hygrade Containers Limited

[Assented to, the 11th of February, 1959]

Préambule.

**A**TTENDU que la cité de la Pointe-aux-Trembles, située dans le district de Montréal, a, par sa pétition, représenté:

Que Canadian International Paper Company a établi, en 1956, dans le territoire de ladite cité, une importante manufacture de papier et carton ondulés et de boîtes d'emballage qui contribue largement au progrès et à la prospérité de la cité de la Pointe-aux-Trembles et fournit du travail à de nombreux ouvriers et employés contribuables de cette cité;

Que, par la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 95, le montant des taxes annuelles, générales et spéciales, à l'exception des taxes d'améliorations locales et de la taxe d'eau, payables par ladite compagnie sur les biens composant ladite industrie a été fixé, pour une période de huit (8) ans à compter du premier janvier 1956, à vingt-quatre mille (\$24,000.00) dollars pour fins municipales et scolaires et l'évaluation de ces biens à trois cent mille (\$300,000.00) dollars, la taxe imposée pour fins scolaires devant être établie sur cette évaluation et prise à même le montant susdit de vingt-quatre mille (\$24,000.00) dollars;

Que ladite compagnie projette d'établir prochainement, dans le territoire de ladite cité de la Pointe-aux-Trembles, à proximité de l'industrie précitée, une nouvelle

Preamble.

**W**HEREAS the city of Pointe-aux-Trembles, situated in the district of Montreal, has, by its petition, represented:

That Canadian International Paper Company established, in 1956, in the territory of the said city, an important manufacture of corrugated paper, cardboard and packing-cases that is an important contribution to the progress and prosperity of the city of Pointe-aux-Trembles and provides employment for a great number of workers and employees, who are ratepayers of the city;

That, by the act 4-5 Elizabeth II, chapter 95, the amount of all annual taxes, both general and special, except local improvement taxes and the water-rate, payable by the said company on the property composing the said industry was fixed for a period of eight (8) years from the first of January, 1956, at twenty-four thousand (\$24,000.00) dollars, for municipal and school purposes, and the valuation of the said property at three hundred thousand (\$300,000.00) dollars, the tax imposed for school purposes to be based on the said valuation and taken out of the amount of twenty-four thousand (\$24,000.00) dollars;

That the said company plans to establish in the near future, in the territory of the said city of Pointe-aux-Trembles, near the afore mentioned manufacture, an

industrie importante, pour y fabriquer diverses spécialités de produits en papier, laquelle fournira du travail à plusieurs centaines d'ouvriers et d'employés et constituera un important facteur additionnel de progrès et de prospérité pour ladite cité;

Que la compagnie a représenté aux autorités de cette dernière qu'il est indispensable à l'établissement de cette nouvelle industrie que les taxes foncières, générales et spéciales, pour fins municipales et scolaires, et l'évaluation des biens compris dans l'entreprise projetée soient fixées à des montants déterminés pour une période correspondant à celle qui reste à courir, quant à l'industrie précitée établie en 1956, en vertu de ladite loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 95, soit pendant cinq (5) ans à compter du premier janvier 1959;

Qu'il y a lieu de modifier ladite loi de manière qu'une évaluation et un montant de taxes municipales et scolaires soient, pour cette période de cinq (5) ans, déterminés globalement pour les deux industries en question, à savoir, celle visée par ladite loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 95, et celle que ladite compagnie projette d'établir à proximité;

Que, par résolution du conseil de la cité de la Pointe-aux-Trembles, celle-ci a jugé à propos d'accepter la proposition de ladite compagnie, de lui accorder les permis et autorisations nécessaires à l'établissement et au fonctionnement de cette industrie et de fixer à cinq cent mille (\$500,000.00) dollars l'évaluation municipale des biens faisant partie des deux industries en question et à quarante mille (\$40,000.00) dollars le montant annuel des taxes payables pour ces deux industries, comprenant les taxes générales et spéciales, municipales et scolaires, à l'exception de la taxe d'eau et des taxes d'améliorations locales, le tout sujet à confirmation par la Législature;

Qu'il serait grandement avantageux pour ladite cité de s'assurer l'établissement, dans son territoire, de cette nouvelle industrie qui contribuerait considérablement à l'amélioration de sa situation financière et au bien-être de sa population;

Attendu que ladite cité a demandé l'adoption d'une loi à ces fins;

important new manufacture where various specialities of paper products will be fabricated and that will provide employment for many hundreds of workers and employees and will be an additional important contribution to the progress and prosperity for the said city;

That the company has represented to the authorities of the latter that it is essential to the establishment of such new industry that the real estate taxes, both general and special, for municipal and school purposes, and the valuation of the property comprising the intended undertaking be set at fixed sums for such period as remaining to run, as to the afore mentioned industry established in 1956, under the said act 4-5 Elizabeth II, chapter 95, that is for five (5) years from and after the first of January, 1959;

That it is expedient to amend the said act so that a valuation and amount of municipal and school taxes be fixed jointly, for such period of five (5) years, for both such industries, namely the one referred to in the said act 4-5 Elizabeth II, chapter 95, and the one that the said company intends to establish near the latter;

That, by a resolution of the council of the city of Pointe-aux-Trembles, the latter deemed it expedient to agree to the proposal of the company, to grant to it the necessary permits and authorizations for the establishment and operation of such industry and to fix the municipal valuation of the property of which such two industries will be comprised at five hundred thousand (\$500,000.00) dollars and the annual amount of the taxes payable by such two industries at forty thousand (\$40,000.00) dollars, including both general and special, municipal and school taxes, except the water-rate and local improvement taxes the whole subject to confirmation by the Legislature;

That it would be much to the advantage of the said city to have within its limits such new industry, which would improve its financial situation and the welfare of its citizens;

Whereas the said city prayed for the passing of an act for such purposes;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Octroi de permis d'exploitation autorisé.

**1.** Nonobstant toute disposition législative et tout règlement inconciliables avec la présente loi, le conseil de la cité de la Pointe-aux-Trembles est autorisé à accorder à Canadian International Paper Company le permis d'ériger et d'exploiter une manufacture de spécialités de produits en papier dans le quartier est de cette cité, plus précisément dans le territoire borné comme suit: au sud par les voies ferrées de Canadian National Railway Company, au nord par la rue Sherbrooke, à l'est par le lot originaire numéro 227 et à l'ouest par le lot originaire numéro 222.

Taxes.

**2.** Pendant une période de cinq (5) ans à compter du premier janvier 1959, le montant de toutes les taxes annuelles, tant générales que spéciales, à l'exception des taxes d'améliorations locales et de la taxe d'eau, payables par Canadian International Paper Company et par Hygrade Containers Limited, sur leurs biens présents et futurs situés dans le territoire décrit à l'article précédent, est fixé globalement à quarante mille (\$40,000.00) dollars pour fins municipales et scolaires, l'évaluation desdits biens est fixée à cinq cent mille (\$500,000.00) dollars pendant la même période et la taxe imposée pour fins scolaires sera établie sur ladite évaluation de cinq cent mille (\$500,000.00) dollars et prise à même ledit montant de quarante mille (\$40,000.00) dollars.

Partage.

Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, le produit entier de la taxe scolaire ainsi établie sera partagé entre Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Pointe-aux-Trembles et le Bureau des syndics d'écoles protestants de la Pointe-aux-Trembles, tous dans le comté de Laval, au prorata du nombre d'enfants âgés de cinq à seize ans résidant dans le territoire de chacune de ces corporations scolaires et fréquentant les écoles régies par elles.

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Grant of leave to erect authorized.

**1.** Notwithstanding any legislative provision and any by-law inconsistent with this act, the council of the city of Pointe-aux-Trembles is authorized to grant to Canadian International Paper Company leave to erect and operate a manufacture of specialties of paper products in the east ward of the said city, namely within the territory bounded as follows: on the south by the tracks of the Canadian National Railway Company, on the north by Sherbrooke Street, on the east by the original lot number 227 and on the west by the original lot number 222.

Taxation.

**2.** During a period of five (5) years from the first of January, 1959, the amount of all annual taxes, both general and special, except local improvement taxes and the water-rate, payable by Canadian International Paper Company and Hygrade Containers Limited on their present or future property situate in the territory described in the preceding section, is fixed at forty thousand (\$40,000.00) dollars, for municipal and school purposes, and the valuation of the said property is fixed at five hundred thousand (\$500,000.00) dollars for the same period, and the tax imposed for school purposes shall be based on the said valuation of five hundred thousand (\$500,000.00) dollars and taken out of the amount of forty thousand (\$40,000.00) dollars.

Division.

Notwithstanding any general law or special act to the contrary, the whole revenue of the school tax so established shall be divided between The school commissioners for the municipality of Pointe-aux-Trembles and the Board of Protestant school trustees of the Pointe-aux-Trembles, both in the county of Laval, proportionately to the number of children from five to sixteen years, residing in the territory common to such school corporations and attending the schools under their jurisdiction.

Créance  
indivisi-  
sible.

**3.** Le montant de taxes annuelles susdit de quarante mille (\$40,000.00) dollars constitue une créance indivisible dont Canadian International Paper Company sera responsable en entier, même à l'égard des biens qu'elle a pu ou qu'elle pourra céder à sa filiale Hygrade Containers Limited en vertu de ladite loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 95.

**3.** The aforesaid amount of annual taxes of forty thousand (\$40,000.00) dollars shall constitute an undivisible claim to be borne in full by Canadian International Paper Company, even as to the property it may have ceded or it may cede in the future to its subsidiary, Hygrade Containers Limited under the said act 4-5 Elizabeth II, chapter 95.

1955-56,  
c. 95, am.

**4.** Ladite loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 95, est modifiée en conséquence des dispositions ci-dessus.

**4.** The said act 4-5 Elizabeth II, chapter 95, is amended pursuant to the above provisions.

Condi-  
tions.

**5.** Les dispositions de la présente loi n'auront leur effet qu'en autant que Canadian International Paper Company établira ladite industrie et qu'aussi longtemps que celle-ci fonctionnera régulièrement et que la compagnie en restera propriétaire et paiera des salaires raisonnables.

**5.** The provisions of this act shall be operative only in as much as Canadian International Paper Company will establish the said industry, and as long as the latter will operate regularly and the company will remain the owner thereof and will pay reasonable wages.

Frais, etc.

**6.** Canadian International Paper Company paiera tous les frais et déboursés encourus pour l'adoption de la présente loi.

**6.** Canadian International Paper Company shall pay all the expenses and costs incurred for the passing of this act.

Entrée en  
vigueur.

**7.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**7.** This act shall come into force on the day of its sanction.